

Séance du Conseil communal du 20 décembre 2019

Présents : Paul Weimerskirch (bourgmestre), Albert Kalmes, Marc Spautz, Carlo Lecuit (échevins) Juliette Caputo-Johanns, Idette Cattivelli, Carlo Feiereisen, Yves Fiorelli, Gilbert Godart, Sven Kill, Nadine Kuhn-Metz, Yves Marchi, Vincent Nothum, Camille Schütz (conseillers) et Fabienne Diederich (secrétaire communal)

Excusé : Rizo Agovic (conseiller communal)

Lors de la séance du 20 décembre 2019, le Conseil communal a traité avant tout l'approbation du budget rectifié 2019 et du budget initial pour l'exercice 2020. Dans ce cadre les conseillers des différentes sensibilités politiques ont pris position suite à la présentation du projet budgétaire par le bourgmestre, Paul Weimerskirch, lors de la séance du 13 décembre 2019. Toutes les discussions et réactions des conseillers communaux peuvent être consultées via les archives des vidéos via le site internet: <https://www.schiffange.lu/archives-des-vidéos-des-seances-du-conseil-communal/>.

Finalement le budget rectifié 2019 et le budget initial 2020 ont été approuvés avec les voix de la majorité; l'opposition s'est exprimée avec une abstention et cinq votes négatifs.

Le Conseil communal approuve également :

- Un contrat de location entre la commune et Monsieur João Damiano Juliano et Madame Maria Duarte Marques Juliano concernant un appartement sis à 12A, rue Pierre Dupong.
- Deux conventions dans le cadre de la réalisation d'un parking souterrain qui se situera à l'avenue de la Libération :
 - entre la commune et Monsieur Romain Rinck concernant l'échange de terrains respectivement d'emplacements de stationnement et ceci à la hauteur de l'immeuble sis 29, avenue de la Libération.
 - entre la commune et la société Trineo s.à r.l. concernant l'échange de terrains et l'occupation d'un sous-sol de l'immeuble sis 27, avenue de la Libération
- La nomination de Madame Diane Frisch et de Monsieur Edmond Becker en tant que nouveaux membres au sein du conseil d'administration de l'Office social, et ceci suite aux deux postes devenus vacants ultérieurement

De plus le bourgmestre a communiqué au Conseil communal les informations suivantes :

- Le nombre actuel de la population schifflangeoise s'élève à 11.315 habitants (20.12.2019).
- Madame Juliette Caputo-Johanns a adressé sa démission du Conseil communal au Collège des bourgmestre et échevins et ceci à partir du 1^{er} janvier 2020.
- Le parti « déi gréng » a demandé de procéder à deux changements au sein de la Commission de la Jeunesse, de façon à ce que Monsieur Dirk Wagner sera remplacé par Madame Anita Tex-Reiff comme membre effectif et par la suite Madame Anita Tex-Reiff sera remplacée par Madame Sally Grancy comme membre suppléant.

Dans le contexte de la démission de Madame la conseillère Juliette Caputo-Johanns, le bourgmestre ainsi que Carlo Feiereisen de la part du LSAP lui ont remercié chaleureusement pour son engagement pour le bien des citoyens schifflangeois pendant sept ans au sein du Conseil communal.

Gemeinderatssitzung vom 20. Dezember 2019

Anwesend: Paul Weimerskirch (Bürgermeister), Albert Kalmes, Marc Spautz, Carlo Lecuit (Schöffen) Juliette Caputo-Johanns, Idette Cattivelli, Carlo Feiereisen, Yves Fiorelli, Gilbert Godart, Sven Kill, Nadine Kuhn-Metz, Yves Marchi, Vincent Nothum, Camille Schütz (Gemeinderäte) und Fabienne Diederich (Gemeindesekretär)

Abwesend: Rizo Agovic (Gemeinderat)

In der Sitzung vom 20. Dezember 2019 befasste sich der Gemeinderat vor allem mit der Genehmigung des berichtigten Haushalts von 2019 und des ursprünglichen Haushalts für das Haushaltsjahr 2020. In diesem Zusammenhang nahmen die Mitglieder der verschiedenen politischen Parteien Stellung zum Haushaltsprojekt, das der Bürgermeister Paul Weimerskirch in der Sitzung vom 13. Dezember 2019 vorgestellt hat. Alle Diskussionen und Reaktionen der Gemeinderäte können über das Videoarchiv auf der Website abgerufen werden: <https://www.schifflange.lu/archives-des-videos-des-seances-du-conseil-communal/>.

Schließlich wurden der berichtigte Haushalt 2019 und der ursprüngliche Haushalt 2020 mit der Mehrheit der Stimmen gebilligt. Die Opposition äußerte sich mit einer Stimmenthaltung und fünf negativen Stimmen.

Folgende Punkte wurden auch vom Gemeinderat bewilligt:

- Ein Mietvertrag zwischen der Gemeinde und Herrn João Damiano Juliano und Frau Maria Duarte Marques Juliano bzgl. einer Wohnung in der Rue Pierre Dupong 12A.
- Zwei Konventionen im Zusammenhang mit dem Bau einer Tiefgarage in der Avenue de la Liberation:
 - zwischen der Gemeinde und Herrn Romain Rinck über den Tausch von Grundstücken respektiv Parkplätzen und dies auf der Höhe des Gebäudes in der Avenue de la Liberation 29.
 - zwischen der Gemeinde und der Gesellschaft Trineo s. à r.l. über den Tausch von Grundstücken und die Besetzung eines Untergeschosses des Gebäudes in der Avenue de la Liberation 27.

- Die Ernennung von Frau Diane Frisch und Herrn Edmond Becker als neue Mitglieder im Vorstand des Sozialamts, dies nachdem zuvor zwei Stellen frei geworden waren.

Darüber hinaus übermittelte der Bürgermeister dem Gemeinderat folgende Informationen:

- Die aktuelle Einwohnerzahl von Schifflingen liegt bei 11.315 Einwohnern (20.12.2019).
- Frau Juliette Caputo-Johanns hat ihren Rücktritt vom Gemeinderat ab 1. Januar 2020 an den Schöfferrat gerichtet.
- Die Partei „déi gréng“ beantragte zwei Änderungen innerhalb der Jugendkommission: Herr Dirk Wagner wird durch Frau Anita Tex-Reiff als Vollmitglied und Frau Anita Tex-Reiff durch Frau Sally Grancy als stellvertretendes Mitglied ersetzt.

Im Zusammenhang mit dem Rücktritt von Ratsmitglied Juliette Caputo-Johanns dankten ihr der Bürgermeister sowie Carlo Feiereisen im Namen der LSAP herzlich für ihr siebenjähriges Engagement für das Wohl der Schifflinger Bürger im Gemeinderat.